

基础朝鲜语

姜信道 编著

(第二册)

对外贸易教育出版社

基础朝鲜语

第二册

姜信道 编著

对外贸易教育出版社

(京) 新登字182号

基础朝鲜语 (第二册)

姜信道 编著

责任编辑 金秉运

•

对外贸易教育出版社出版

(北京和平街北口北土城 邮政编码 100029)

新华书店北京发行所发行

北京新源印刷厂印刷

•

开本 787×1092 1/32 · 印张15.125 字数340千字

1991年10月 第1版 · 1994年2月 第4次印刷

印数11001—22000册 · 定价: 9.60元

ISBN 7—81000—451—4 / H · 085

目 录

第一课1

课文

单词

注释:

1. 紧音化现象
2. 代词: 요; 不完全名词: 제; 副词: 그런데; 感叹词: 알세
3. 终结词尾: 나요, 아요(어요, 어요), 구만요, 자요, 히다
다, (습디다), 히디까(습디까)
4. 造格词尾: “로서”表示身分资格
5. 连接词尾: 는지, “면서”表示两种动作同时发生

练习

第二课24

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: 뿐만
2. 终结词尾: 니가요, 군요(는군요), 로군요, 마요
3. 与格词尾: 에的“에 대하여”形式
4. 连接词尾: 전대
5. 惯用型: “것 같다”, “밖에+否定词语”, “고 말고”
6. 间接引用法

练习

第三课.....46

课文

单词

注释:

1. 折音现象
2. 不完全名词: 변, 대로; 后缀: 닳다, 질; 冠词: 웬; 形容词: “아니다”的假定形
3. 终结词尾: 세요, 예요, 오(소), 더군, 더가
4. 连接词尾: 큰수록, 든, 든말든
5. 添意词尾: “야”表示强调
6. 时间词尾: 쯤

练习

第四课.....71

课文

单词

注释:

1. 收音“ㄴ”的脱落现象
2. 前缀: 헛; 后缀: 째; 不完全名词: 지
3. 连接词尾: 큰뿐더러, 거나, 거나말거나
4. 造格词尾: “로”表示原因
5. 定语词尾: 던
6. 惯用型: “게 되다”, “기로 하다”, “지도 모르다”

练习

第五课.....93

课文

单词

注释:

1. 副词: 마저; 形容词: “아니다”的连接形, 不完全名词:

“만”表示相隔时间；后缀：끼리

2. 连接词尾：더먼, 자마자, 더라도

3. 惯用型：“르가보아”, “지...아니다”

练习

第六课116

课文

单词

注释：

1. 副词：잘, 재; 冠词：엔

2. 连接词尾：는데(는데, 은데), “지만”引出需要补充的事实

3. 造格词尾：“로”表示时间的限定

4. 添意词尾：“나(이나)”表示让步、估量、强调

5. 终结词尾：더군요

6. 惯用型 “에(에게) 달리다”, “그저 그렇다”

练习

第七课140

课文

单词

注释：

1. 不完全名词：“데”表示后续的事项是为着前项的，“만”以
“르만하다”的形式表示“能够”，名词：“포양”表示推测

2. 主格词尾：란(이란)

3. 与格词尾：“에”表示列举

4. 连接词尾：“고”以“라고, 다고”形式表示根据，理由，
“며”表示联合关系，“면”以“면싶다”等形式表示愿望，

• “길래”表示原因

练习

第八课163

课文

单词

注释:

1. 固定词组: 아닌게아니라; 动词: 대하다, 의하다, 따르다
2. 终结词尾: 자구
3. 造格词尾: “로”表示转变结果
4. 添意词尾: “마는”表示转折
5. 连接词尾: “느라고”表示目的、原因, “진”表示条件不同而结果不变
6. 惯用型: “다고(라고) 보다”

练习

第九课187

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: “만”以“르만하다”形式表示“值得”, “점”表示顺带, “따름”表示“仅此而已”, 名词: “바람”以“바람에”形式表示原因、根据
2. 终结词尾: 르걸요, 기오
3. 连接词尾: “며”表示单纯的列举, “니”表示根据、理由和发现、领悟
4. 修饰词尾: 듯이

练习

第十课209

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: “만”表示程度, “러”以“르러 없다”形

式表示“按理不可能”；动词：“내다”以“아(어, 여)내다”形式表示持续到底或能够完成；形容词：“멀다”以“멀었다”形式表示“差得远”

2. 终结词尾：답디다, 누만, 리라

3. 连接词尾：“고”以“라고”形式表示后续动作的目的，“니까”表示根据、理由和发现、领悟

4. 造格词尾：“로”表示身分资格

5. 与格词尾：“에게(에, 한테)”在被动句中引进动作的施动者

练习

第十一课234

课文

单词

注释：

1. 后缀：“적(的)”；不完全名词：“만큼”表示程度或限度

2. 连接词尾：기에, “며”表示同时并进, 르지라도, “든가”表示数者择一

3. 修饰词尾：“도록”表示程度或目标, “게”以“게 하다”形式表示引起某种结果

练习

第十二课257

课文

单词

注释：

1. 动词：“말미암다”以“로 말미암아”形式表示原因；名词：“말”以“다(나다, 는다)말이다”形式表示强调或确认；副词：“모두”充当名词

2. 连接词尾：“면서”表示转折

3. 添意词尾：“커녕”表示贬低或否定

4. 与格词尾: 더러
5. 终结词尾: 니 데(는데, 은데)
6. 时间词尾: 더러
7. 惯用型: “근수밖에 없다”, “나 하면”
8. 态词尾: 이, 히, 기, 리, 구, 추, 우

练习

第十三课282

课文

单词

注释:

1. 动词: “보다”以 “니가(는가, 은가)보다”形式表示估量或推测, “하다”以 “근가하다”、“니(은)가 하다”的形式表示愿望或想法
2. 连接词尾: “근라고”表示意图, “든기”表示任何情况下也都如此, “요”表示单纯列举, “더러면”表示回顾性假设, “나마”表示让步
3. 终结词尾: “답니다”表示感叹

练习

第十四课305

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: “만큼”表示原因、根据; 名词: “날”以 “날에”形式表示假设; 动词: “진는다”以 “진너”形式表示相隔
2. 连接词尾: “자”表示同时具有两种性质, “거니와”表示递进的并列, “자면”表示意图的假定
3. 复数词尾: “들”表示句子中未出现的行动主体是复数

4. 转换词尾: ㅁ (음)

5. 惯用型: “는 물론…도”表示递增关系, “에도(데도) 불구하고”表示置之度外

练习

第十五课331

课文

单词

注释:

1. 名词: “대체”以“대체로”的形式充当副词
2. 宾格词尾: “를(을)”表示行为目的、出发点、经过的或到达的地点
3. 连接词尾: “다가(다)”以“다…다 하다”形式表示反复交替, “전반”表示转折
4. 终结词尾: 외다
5. 修饰词尾: “군”以“군 하다”形式表示多次反复
6. 惯用型: “로 하여금”、“기보다”

练习

第十六课356

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: “당”表示每份平均计算, 김, 축; 动词: “가지다”以“아(어, 여) 가지고”形式表示原因等
2. 连接词尾, 고저, 므로
3. 惯用型 “는가 하면”
4. 倒装句

练习

第十七课379

课文

单词

注释:

1. 词组: 듣다 처음
2. 连接词尾: “더니”表示转折, 든 시간에, 큰 망정, 큰 지엄정
3. 修饰词尾: “라고”表示原因、根据
4. 终结词尾: 나, 지

练习

第十八课403

课文

单词

注释:

1. 不完全名词: “상”以“상실다”的形式表示类似, “뿐”表示限定
2. 添意词尾: 조차
3. 连接词尾: “느니”表示选择, “더니”表示猜测、估计
4. 终结词尾: “다니 (라니)”表示疑惑
5. 惯用型: “알고서는...큰수없다”, “는 한이 있더라도”, “갈으면”表示假设

练习

语法小结427

词汇索引439

제 1 과

본 문

어느날 돌아왔나요?
해들무렵에 학교에 도착했어요.
대학생으로서 어떻게 못본채 하고...
물생이 대단히 훌륭하구만요.

허 동문 어느날 학교에 돌아왔나요?

서 그저께 해질녘에 돌아왔어요. 동문 어제 돌아왔지요?

허 예, 어제 새벽차에 내려서 해들무렵에 도착했어요.

서 남쪽에서 오는 차도 아직은 몹시 복잡하지요?

허 그다지 복잡하지 않아요. 앞을 자리가 없어 서서 오는 사람이 더러 있었지만 그리 배좁은줄 몰랐어요. 북쪽에서 오는 차는 배좁아요?

서 난 장춘에서 산해관까지 그냥 서서 왔어요.

허 집이 할빈에 있지 않아요? 시발역에서 났으면 어제 앞을 자리를 못차지 했나요? 오, 알았어요. 자리를 누구에게 양보했지요?

서 70로인이 옆에 서계시는걸 보고 한개 대학생으로서

어떻게 못본체 하고 앉아있겠어요? 양보하기는 좀 싫지만 랑십에 가책이 되어서 일어섰지요.

허 그래요? 품성이 대단히 훌륭하구만요. 이제부터 서철동물 따라매워야겠어요.

서 사람을 놀려주면 못쎄요.

허 내가 왜 동물 놀려주겠어요? 난 전차간이나 버스간에서는 늙은이나 어린애 안은 녀성들에게 자리를 양보해주었지만 먼길 가는 기차간에서는 여태 남에게 자리를 내준적이 없어요.

서 기실 그럴 때에야 꼭 양보해야 하는것도 아니지요. 그런데 허영동문 방학기간에 뭘 했나요?

허 난 놀기만 하고 아무것도 안했어요. 동문 책상앞에 었다여서 공부만 했겠지요?

서 천만의 말씀. 공부할 시간도 별로 없었고 또 우리 집엔 정월초하루부터 보름까지 계속 손님들이 드나들기때문에 분주해서 공부할 재간이 없었어요.

허 석주일동안 이 눈감짝할 사이에 지나가버리지요? 나도 이번 설은 농촌에 가서 쇠였어요. 할머니를 모시고 촌에 사는 고모네 집에 가서 놀다가 거기에서 설을 쇠고 돌아왔어요.

서 그래요? 그럼 도시의 아가씨가 농촌생활을 체험해보았구만요.

허 내가 처음 농촌에 가본줄 알아요? 비록 도시에서 자라났지만 농촌을 잘 알고있어요.

서 그렇구만요. 그런데 거기도 이전보다 크게 변모되었지요?

허 요 몇해동안에 몰라보게 변했어요. 다른데는 몰라도
우리 교모네가 사는 마을은 도시보다 더 살기 좋
아요.

서 도시보다 더 살기 좋을수가 있겠어요? 그 말은 곧이
들을수 없지만 하여간 살기 좋아진건 사실이겠지요.

허 내가 거짓말하겠어요? 곧이 들겠으면 듣고 말겠으면
말아요.

서 어쨌든 이제부터 나같은 촌바우를 깔보지만 않으면
돼요.

허 내가 언제 깔봤어요? 그렇지만 까마귀가 학이 될수
는 없지 않아요? 호호...

리명동무 어데 왔는지 알아요?

아까 기숙사쪽으로 갑니다. 기숙사에 없습니까?

나하고 같이 가서 좀 찾아보지요.

어서 나와서 가면서 말하자요.

우 마력동무, 리명동무 어데 왔는지 알아요?

마 아까 기숙사쪽으로 갑니다. 기숙사에 없습니까?

우 기숙사에 가보아도 없고 열람실에 가보아도 없습니
다. 외출하지는 않았지요?

마 글썄요. 아마 외출하지는 않았을겁니다.

우 바쁜 일이 없으면 나하고 같이 가서 좀 찾아보지요.

마 왜 갑자기 그동물 찾습니까? 무슨 급한 일이 있습
니까?

우 경공업학원에 다니는 그 동무의 중학동창이 찾아왔

어요.

마 아, 그래요? 그럼 가서 찾아봅시다. 그런데 그 동창이 지금 어디 있습니까?

우 우리 기숙사에서 다른 동무들하고 얘기를 나누고 있어요. 어서 나와서 가면서 말하자요.

마 물론 처녀겠지요? 어떻게 생겼습니까?

우 처녀의 생김새는 왜 물어요? 물론 곱게 생겼지요.

마 도수 높은 안경을 끼었지요?

우 맞아요. 그런데 좀 이상하구만요. 보지도 않고 안경을 썼는지 안썼는지는 어떻게 알아요?

마 작년 국경절날 밤 천안문광장에 꽃불구경 갔을 때 만나본 일이 있습니다.

우 그렇구만요. 키도 보통키가 넘고 생기기도 재밌스럽게 생겼어요.

마 오해하지 마십시오. 그 처녀는 리명동무의 사촌누이 동생입니다.

우 그래요? 난 또 서로 사랑하는 사이인줄 알았지요.

마 아닙니다. 처녀종각들이 서로 래왕만 하면 떼어내는 줄 압니까?

우 내가 언제 그렇게 말했어요?

마 저 앞에 오는 동무가 리명이 아닙니까?

우 걸음걸이는 비슷하지만 난 똑똑히 보이지 않아요.

마 동무도 근시로구만요.

우 내가 근시인줄 이제 알아요? 아, 그 동무가 틀림없구만요.

마 그런데 어째 우리 학급엔 근시안들만 모였습니까?

우 리명동무, 어데 갔다가 오나요? 우런 동무 찾으러 온데 돌아다녔어요.

리 리발하고 돌아오다가 선생님을 만나서 한참 얘기했습니다. 날 왜 찾습니까?

우 어서 우리 기숙사에 가자요. 귀한 손님이 와서 기다리고있어요.

리 귀한 손님이? 오, 알았어요. 내 사촌누이동생이 왔겠구만요.

단 어

뜨다	(自) 升, 浮
무렵	(名) 时分, 时候
품성	(名) 品性, 品德
허	(姓) 许
서	(姓) 徐
그저께	(名) 前天
해질녘	(名) 日落时分
몹시	(副) 非常, 很
배좁다	(形) 挤, 拥挤, 窄小
복잡하다	(形) 拥挤, 复杂
그다지	(副) 不怎么, 没怎么, 不太
서다	(自) 站, 立
산해관	(地名) 山海关
그냥	(副) 一直, 老, 就那么
어째	(副) 为什么, 怎么

오	(感) 噢
양보하다	(他) 让, 让步
양심	(名) 良心
가책	(名) 责备
일어서다	(自) 站起来, 起立
그래	(感) 是
서철	(人名) 徐哲
따라배우다	(他) 学习
놀리다	(他) 戏弄, 捉弄, 逗
못쓰다	(自他) 不行, 要不得, 不能用
전차칸[전차칸]	(名) 电车车厢
어린애	(名) 幼儿, 小孩
안다[안따]	(他) 抱
녀성	(名) 妇女, 女性
먼길	(名) 远道
내주다	(他) 让出, 拿出来给人
기실	(副) 其实
그런데	(见注释)
허영	(人名) 许英
기간	(名) 期间
엎디다	(自) 蹲、爬
별로	(副) 不怎么, 没怎么, 不太
정월	(名) 正月
초하루	(名) 初一
보름	(名) (每月) 十五, 十五日
드나들다	(自) 进出, 进进出出